

Vidrio Industrial POBEL, S.A.



Destilador de agua
Water distiller

DESA 0041/1041/0081/0120

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTIONS MANUAL

C/ Luis I, s/n – Almacén 12 – Pol. Ind. Vallecas IV
28031 Madrid (ESPAÑA)
Tel. (34) 91 380 33 18 – Fax (34) 91 380 32 16
E-mail: pobel@pobel.com – Web: www.pobel.com

ÍNDICE

1.1. INFORMACION GENERAL	2
1.2. LISTA DE EMBALAJE.....	2
1.3 ESPECIFICACIONES TECNICAS.....	2
1.3.1. DESTILADOR. PANEL FRONTAL.....	3
1.4. INSTALACION	3
1.5. PUESTA EN MARCHA	3
1.6. MANTENIMIENTO	4
1.7. RECAMBIOS.....	4
1.8. SOLUCION BÁSICA DE PROBLEMAS	5
1.9. DIAGRAMA ELECTRICO	6
1.10. GARANTÍA	9

INDEX

1.1. GENERAL INFORMATION.....	10
1.2 PACKING LIST.....	10
1.3 PRODUCT SPECIFICATONS	10
1.3.1. WATER DISTILLER. FRONT PANEL.....	11
1.4. INSTALLATION	11
1.5. START-UP	12
1.6. MAINTENANCE.....	12
1.7. SPARE PARTS	12
1.8. TROUBLE SHOOTING	13
1.9. ELECTRIC DIAGRAM.....	14
1.10. WARRANTY	17

1.1. INFORMACION GENERAL

- El paquete se debe manipular cuidadosamente. Al desembalarlo deberá comprobar que lo que contiene en el interior es lo que está indicado en el apartado Lista de Embalaje. Si faltara algún componente o por el contrario este estuviera dañado contactar inmediatamente con el distribuidor.
- No instalar el equipo sin leer previamente las instrucciones. El manual de instrucciones formará parte inseparable del producto; por tal motivo consérvelo en buen estado para futuras consultas.
- La modificación de los componentes del producto transgrede la directiva de utilización 2009/104/CE; y por tanto: el fabricante no se hace responsable de los daños que esto traiga como consecuencia.
- El producto debe instalarse sobre una superficie horizontal estable y nunca en locales donde existan vapores de sustancias contaminantes o inflamables.
- Desechar el agua obtenida en la primera destilación; y además conservar el embalaje durante el período de garantía.
- Advertencia y Nota se indican en el manual de la siguiente forma:

 **Advertencia: debe seguirse estrictamente para evitar daños físicos.**

Nota: Contiene sugerencias y restricciones para el producto.

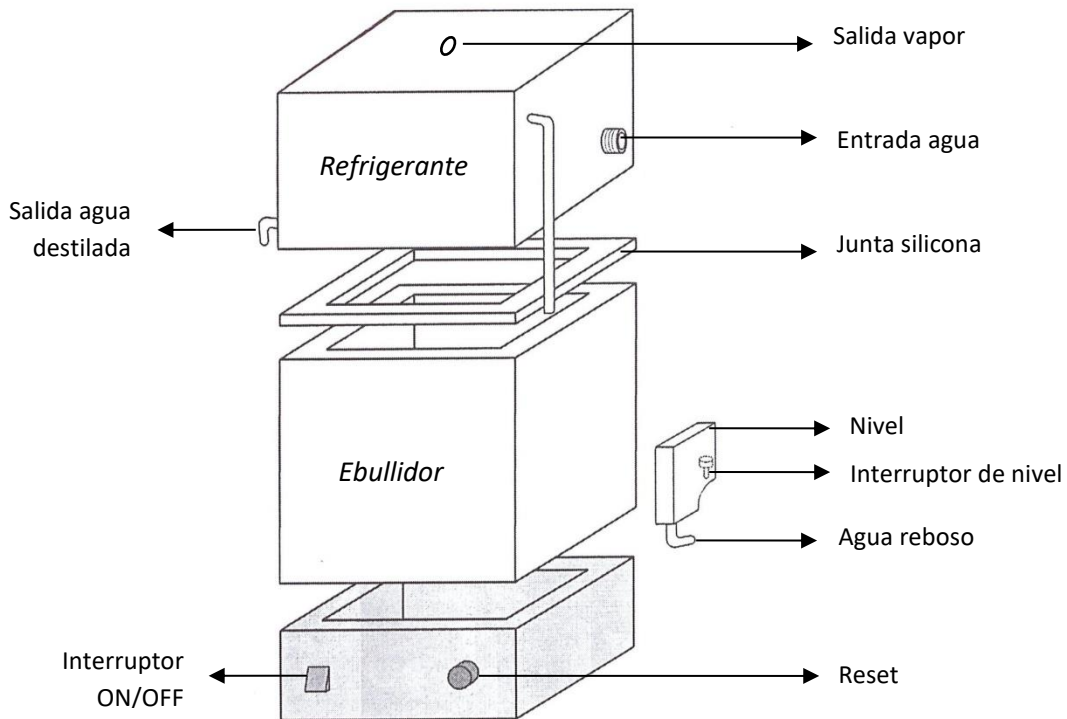
1.2. LISTA DE EMBALAJE

Descripción	Cant.
Destilador metálico	1
Manguera de agua	1
Filtro	1
Tubo de silicona 12x18	2
Manual de instrucciones	1

1.3 ESPECIFICACIONES TECNICAS

Características	10DESA0041	10DESA1041	10DESA0081	10DESA0120
Capacidad destilación (L/H)	4	4	8	12
Consumo de agua (L/MIN)	1	1	1,4	1,6
Conductividad 20°C (µS/cm)	2	2	2	2
Potencia (W)	3000	3000	6000	7800
Voltaje (V)	230	110	230	380
Corriente (A)	13	27	26	11,3 X Fase
Peso (Kg)	8		12	13
Medidas, alto x ancho x fondo (mm)	435 x 370 x 220		635 x 370 x 260	670 x 370 x 260
Seguridad	Termostato, interruptor de nivel			

1.3.1. DESTILADOR. PANEL FRONTAL



1.4. INSTALACION

1. Conectar el equipo a una toma de corriente de 230 V mediante el cable eléctrico de alimentación (110 V para 10DESA1041 y una conexión trifásica para 10DESA0120)
2. Conectar la manguera gris en la toma de alimentación de agua. El otro extremo de la manguera, con el filtro previamente instalado, se conectará a un grifo de 3/4".
3. El tubo de silicona debe conectarse en la salida para el agua destilada y el otro extremo en un recipiente colector cuyo nivel esté por debajo de la salida unos 25 cm.

1.5. PUESTA EN MARCHA

1. Comprobar que la instalación ha sido realizada adecuadamente.

2. Abriendo el grifo de entrada de agua previamente conectado a una toma de $\frac{3}{4}$ " alimentar agua con un flujo de 60 L/H para 10DESA0041 y 10DESA1041. El flujo debe ser 80 L/H para los destiladores 10DESA0081; y 100 L/H para 10DESA0120.
3. Accione el interruptor S a la posición ON. El piloto verde se encenderá y transcurridos unos 10 minutos aproximadamente comenzará el proceso de destilación.



Advertencia: Desconectar siempre el suministro eléctrico antes de llevar a cabo la operación de limpieza

1.6. MANTENIMIENTO

1. Con el interruptor en la posición OFF; y el cable de alimentación desconectado de la red eléctrica retirar el refrigerante.
2. Vierta ácido clorhídrico, agua fuerte o sulfúrico hasta que salga por el drenaje. Dejar actuar durante 15 minutos.
3. Verter todo el líquido y las impurezas en un vertedero.
4. Aclarar con abundante agua.
5. Repetir si fuera necesario los pasos 2,3 y 4.
6. Realizar una destilación que se debe desechar.

1.7. RECAMBIOS

Descripción	Símbolo	Referencia	Cant.
Contactador, 230 V (10DESA0041 y 10DESA0081)	C1	YE.DCONT00011	1
Contactador, 230 V (10DESA0120)	C1	YE.DCONT00010	1
Contactador, 110 V (10DESA1041)	C1	YE.DCONT10001	1
Termostato de seguridad	T	YE.DTERM00001	1
Resistencia, 110 V (10DESA1041)	R	YE.DRDES00110	1
Resistencia, 230 V (10DESA0041 - 10DESA0081)	R - R1,R2	YE.DRDES00220	1 - 2
Resistencia, 230 V (10DESA0120)	R1, R2, R3	0100721552	3
Junta silicona (10DESA0081 y 10DESA0120)	---	YP.DJUSD00075	1
Junta silicona (10DESA0041 y 10DESA1041)	---	YP.DJUSD00035	1
Interruptor nivel plástico	N	YE.DSONI00001	1

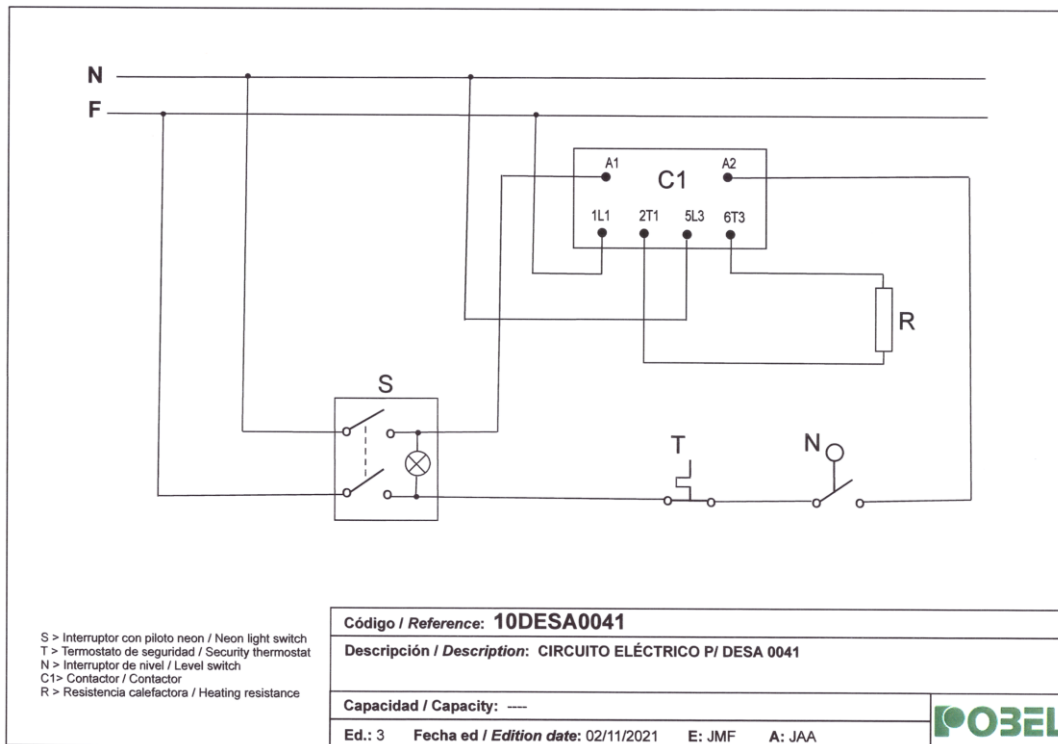
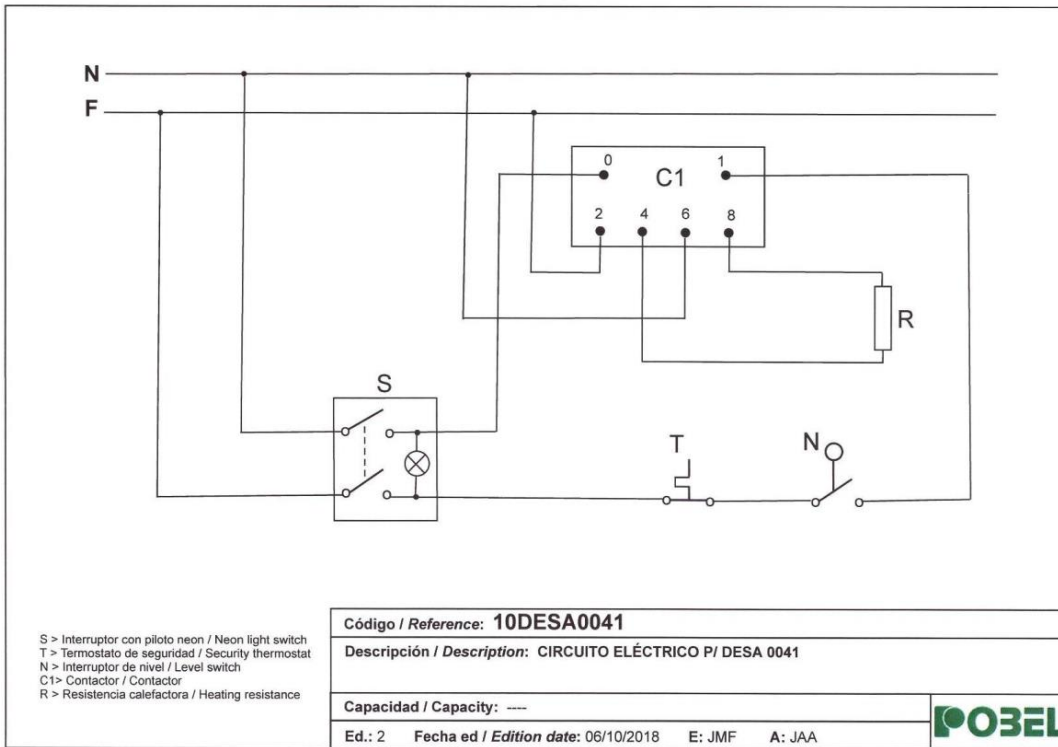
1.8. SOLUCION BÁSICA DE PROBLEMAS

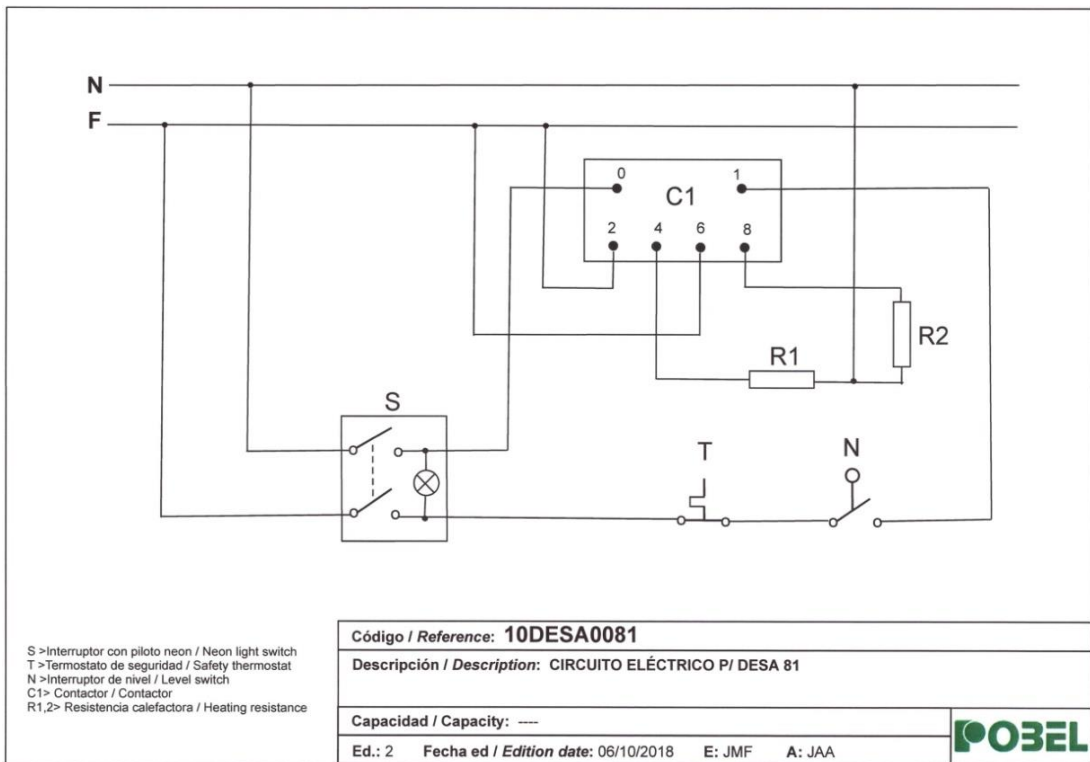
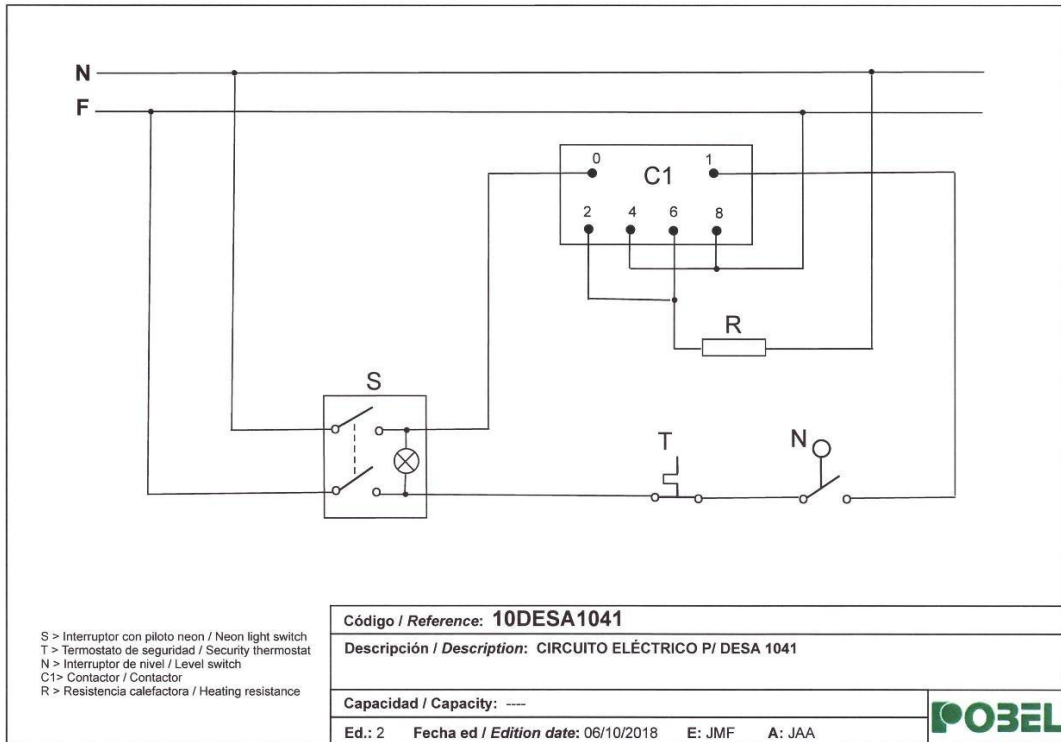
Problema	Acción
El cable de alimentación está conectado a la red, el interruptor eléctrico S está en ON y la luz verde no enciende.	Medir y comprobar que la tensión en la red es 230 V. (110 V para 10DESA1041 y 380 V para 10DESA0120) Verificar el estado del interruptor.
El suministro de agua es el adecuado y no se produce la destilación	Siguiendo este orden: Revisar el interruptor de nivel N. Hacia arriba el circuito cierra y activa el contactor C1. Reemplazar en caso necesario. Hay alimentación de corriente a la entrada del contactor C1 y este no funciona: reemplazarlo. Hay alimentación de corriente en la resistencia: R,R1,R2,R3 y esta no calienta. Reemplazar la resistencia.
Ante un sobrecalentamiento que activa el mecanismo de seguridad	Pulsar el botón RESET.

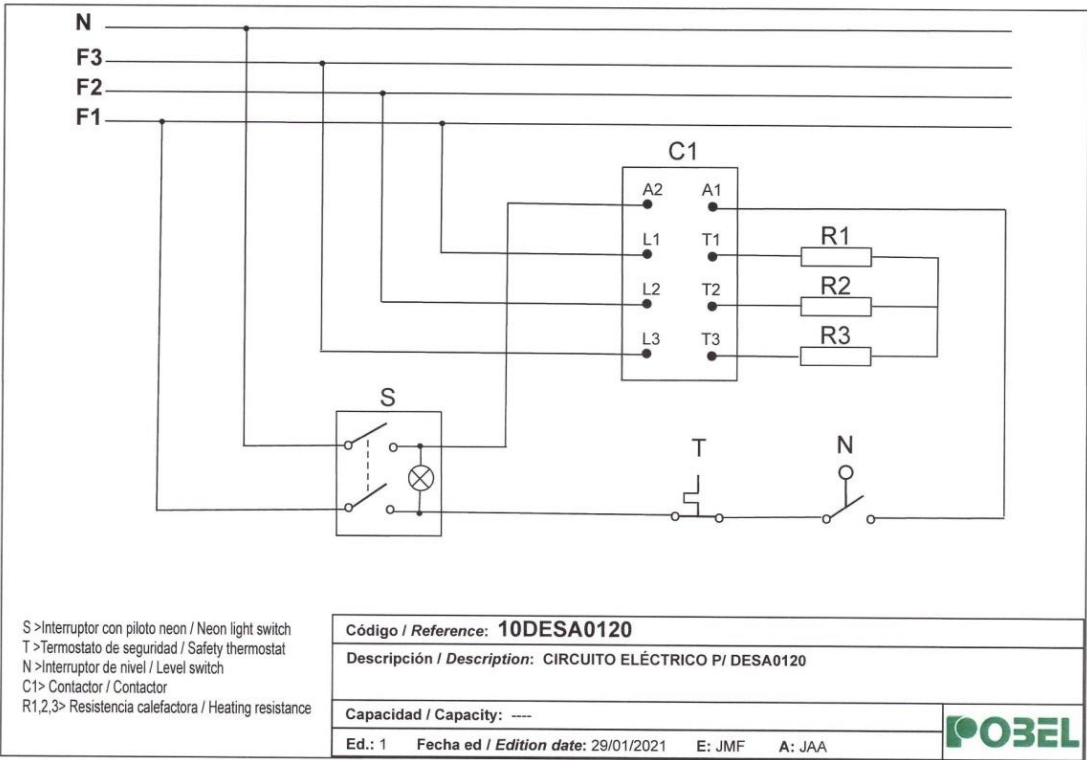
Nota:

No será admitido para reparar ningún destilador que no esté debidamente limpio.

1.9. DIAGRAMA ELECTRICO







1.10. GARANTÍA

1. El producto amparado por la garantía está protegido durante el período de dos (2) AÑOS contados a partir de la fecha que figure en el albarán de compra del producto.
2. Durante dicho período de garantía, en caso de defecto de fabricación del producto, el consumidor tendrá derecho a la reparación del bien, a su sustitución (salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada), a la rebaja del precio y a la resolución del contrato (cuando el comprador no pudiera exigir la reparación o la sustitución). Las reparaciones serán gratuitas para el consumidor. Toda reparación o sustitución se llevará a cabo en un plazo razonable y sin mayores inconvenientes para el consumidor, habida cuenta de la naturaleza del producto y de la finalidad que tuviera para el consumidor.
3. Quedan excluidas de esta Garantía las averías, desperfectos o daños ocasionados en el producto como consecuencia de: malos tratos, uso indebido, exposición a condiciones climatológicas adversas, baterías derramadas, abusos, golpes, caídas, instalación inadecuada o insuficiente, fallos de suministro eléctrico, desgaste por uso, reparaciones llevadas a cabo por personas distintas a la asistencia técnica indicada por el fabricante o distribuidor, así como por alteración de los datos que figuran en esta garantía y / u otras causas externas al propio producto.
4. Quedan excluidas de esta garantía las partes de vidrio de los destiladores.
5. Esta garantía quedará automáticamente anulada en caso de manipulación errónea del producto o se haya utilizado el mismo incumpliendo las normas contenidas en los manuales o instrucciones referentes a uso, ensamblaje, funcionamiento, servicio y modo de empleo.
6. La resolución del contrato no procederá cuando la falta de conformidad sea de escasa importancia.
7. La garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones de la ley.
8. En el supuesto de precisar cualquier tipo de asistencia técnica relacionada con el producto garantizado el consumidor deberá dirigirse a su distribuidor habitual.
9. Para cuantas cuestiones puedan surgir con motivo de la interpretación o ejecución de la presente Garantía se estará a lo establecido en la legislación nacional que sea de aplicación.
10. Esta garantía ha sido redactado de conformidad con lo dispuesto en Ley 23/2003 de 10 de julio, de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.
11. Rogamos acompañe copia del albarán o factura de compra junto a la Garantía.

1.1. GENERAL INFORMATION

- The package must be handled carefully. When you unpackage it, you should check that what it contains inside is what is indicated in the Packing List section. If any component is missing or otherwise damaged, contact the dealer immediately.
- Please, read the instructions before installing the apparatus. The instruction manual will be an inseparable part of the product; For this reason, keep it in good condition for future reference.
- The modification of the components of the product transgresses the directive of use 2009/104 / CE; and therefore: the manufacturer is not responsible for the damages that this brings as damage.
- The product must be installed on a horizontal surface and never in places where there are vapors of contaminating or flammable substances.
- Please, dispose of at least the first distillation before using the equipment.
- Conservative packaging during the warranty period.
- Warning and Observation are indicated in you can see below:



Warning: Must be strictly followed to avoid physical damage.

Note: Contains suggestions and restrictions for the product.

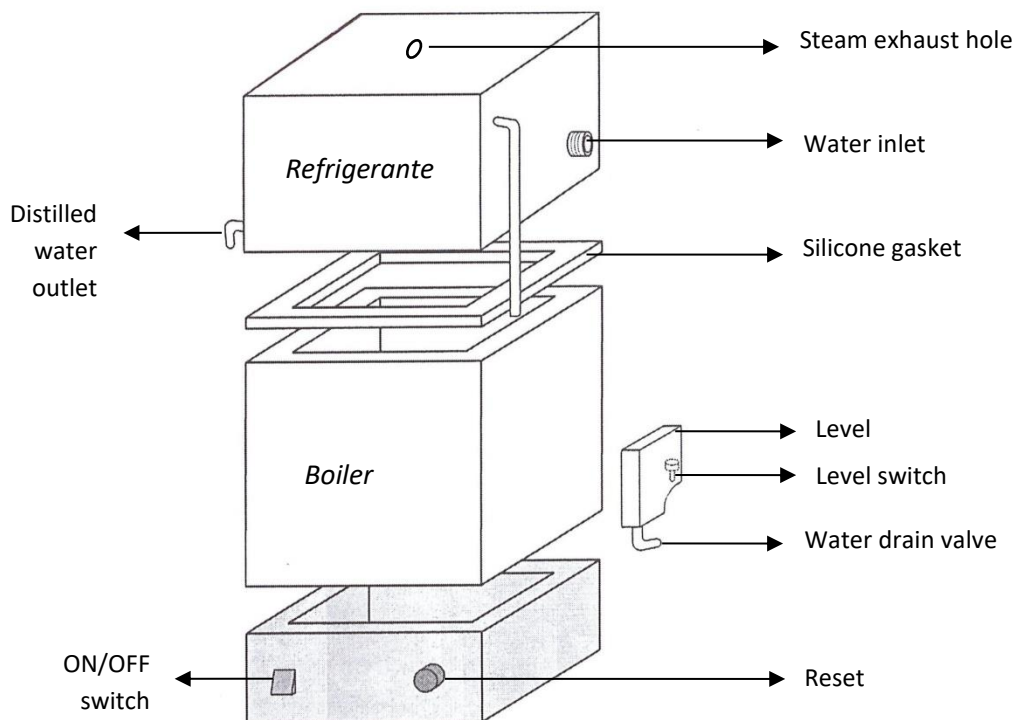
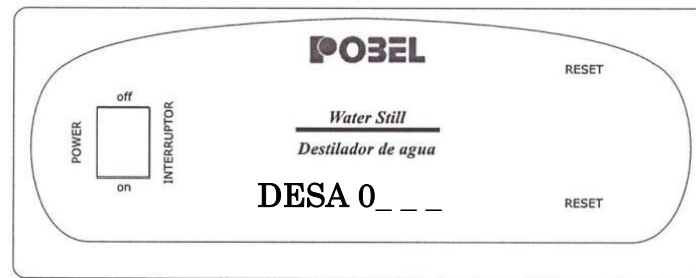
1.2 PACKING LIST

Description	Qty.
Metallic water still	1
Feed water tuve	1
Filter	1
Silicone tube 12x18	2
Manual	1

1.3 PRODUCT SPECIFICATONS

Specifications	10DESA0041	10DESA1041	10DESA0081	10DESA0120
Distillation capacity (L/H)	4	4	8	12
Cooling water (L/MIN)	1	1	1,4	1,6
Conductivity 20°C (μS/cm)	2	2	2	2
Wattage (W)	3000	3000	6000	7800
Voltage (V)	230	110	230	380
Intensity (A)	13	27	26	11,3 / phase
Weight (Kg)	8		12	13
Dimensions, height x width x depth (mm)	435 x 370 x 220		635 x 370 x 260	670 x 370 x 260
Safety	Thermostat, level switch			

1.3.1. WATER DISTILLER. FRONT PANEL



1.4. INSTALLATION

1. Connect the equipment to a 230 V power outlet using the power supply cable (110 V for 10DESA1041 and a three-phase connection for 10DESA0120)
2. Connect the gray hose to the water supply socket. The other end of the hose, with the filter previously installed, will be connected to a $\frac{3}{4}$ "tap.
3. The silicone tube must be connected to the outlet for distilled water and the other end to a collecting container whose level is below the outlet by about 25 cm.

1.5. START-UP

1. Check that the installation has been carried out properly.
2. Open the water inlet tap previously connected to a ¼ ”outlet, feed water with a flow of 60 L / H for 10DESA0041 and 10DESA1041. The flow should be 80 L / H for the 10DESA0081 stills; and 100 L / H for 10DESA0120.
3. Turn switch S to the ON position. The green light will come on and after about 10 minutes the distillation process will begin.



Warning: Always disconnect the power supply before carrying out the cleaning operation

1.6. MAINTENANCE

1. With the switch in the OFF position; and the power cable disconnected from the mains remove the refrigerant.
2. Pour in hydrochloric acid, strong water, or hot water until it comes out of the drain. Leave on for 15 minutes.
3. Pour all liquid and impurities into a drainpipe.
4. Rinse with plenty of water.
5. Repeat steps 2, 3 and 4 if necessary.
6. Carry out a distillation that must be discarded.

1.7. SPARE PARTS

Description	Symbol	Cat. Number	Qty.
Contactora, 230 V (10DESA0041 y 10DESA0081)	C1	YE.DCONT00011	1
Contactora, 230 V (10DESA0120)	C1	YE.DCONT00010	1
Contactora, 110 V (10DESA1041)	C1	YE.DCONT10001	1
Termostato	T	YE.DTERM00001	1
Calentador, 110 V (10DESA1041)	R	YE.DRDES00110	1
Calentador, 230 V (10DESA0041 - 10DESA0081)	R - R1,R2	YE.DRDES00220	1 - 2
Calentador, 230 V (10DESA0120)	R1, R2, R3	0100721552	3
Silicona gasket (10DESA0081 y 10DESA0120)	---	YP.DJUSD00075	1
Silicona gasket (10DESA0041 y 10DESA1041)	---	YP.DJUSD00035	1
Plastic switch level	N	YE.DSONI00001	1

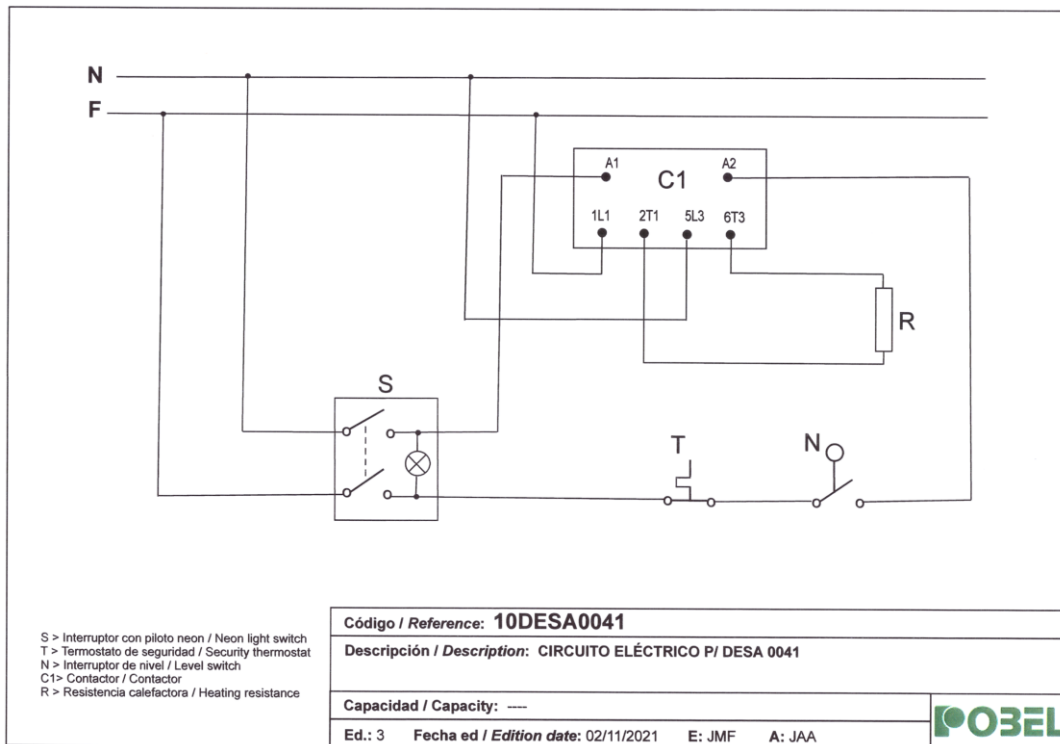
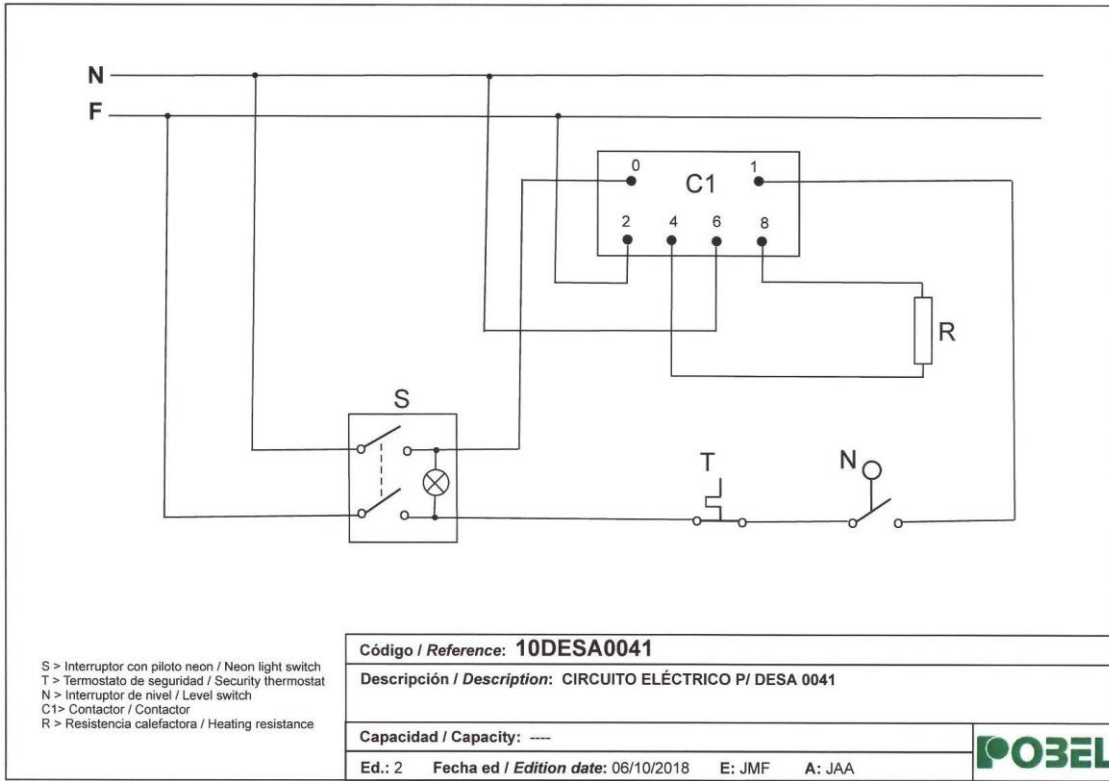
1.8. TROUBLE SHOOTING

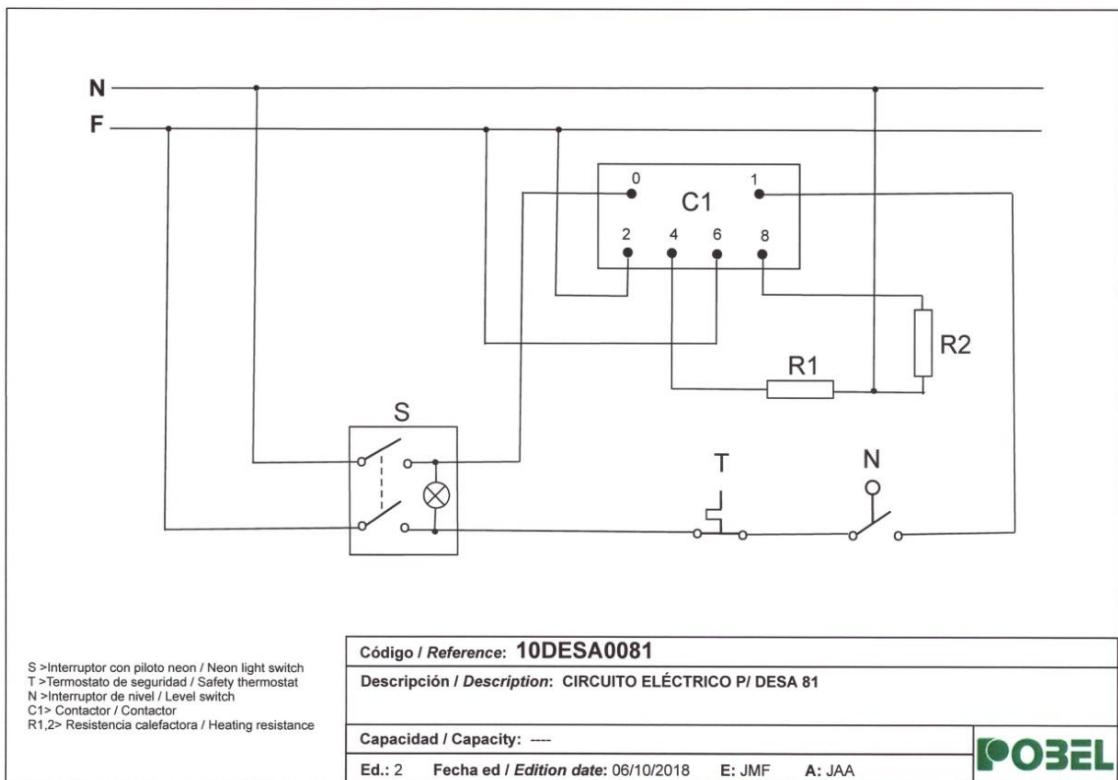
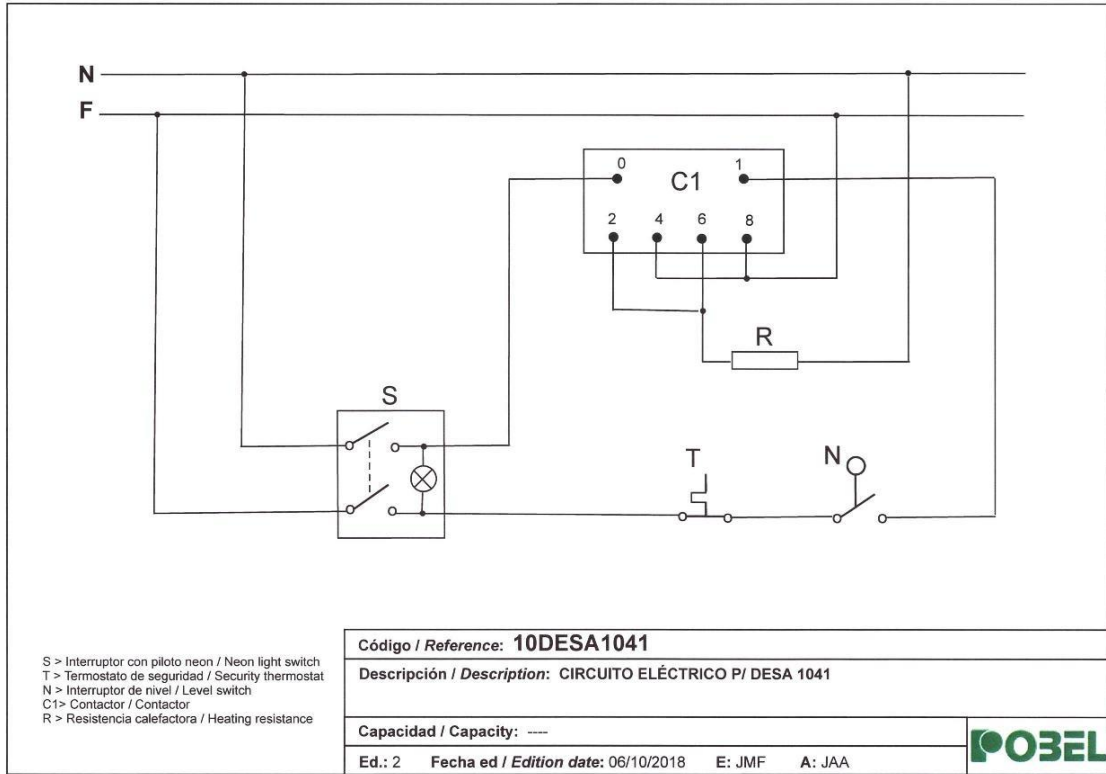
Problem	Action
The power cord is connected to the mains, the electrical switch S is ON and the green light does not turn on.	Measure and check that the voltage in the network is 230 V. (110 V for 10DESA1041 and 380 v for 10DESA0120) Check the status of the switch.
Water supply is adequate and distillation does not happen	Following this order: Check level switch N. The circuit closes upwards and activates contactor C1. Replace if necessary. There is current supply to the input of contactor C1 and it does not work: replace it. There is current supply to the resistance: R, R1, R2, R3 and it does not heat. Replace the resistance.
In the event of overheating that activates the safety mechanism.	Press the button RESET.

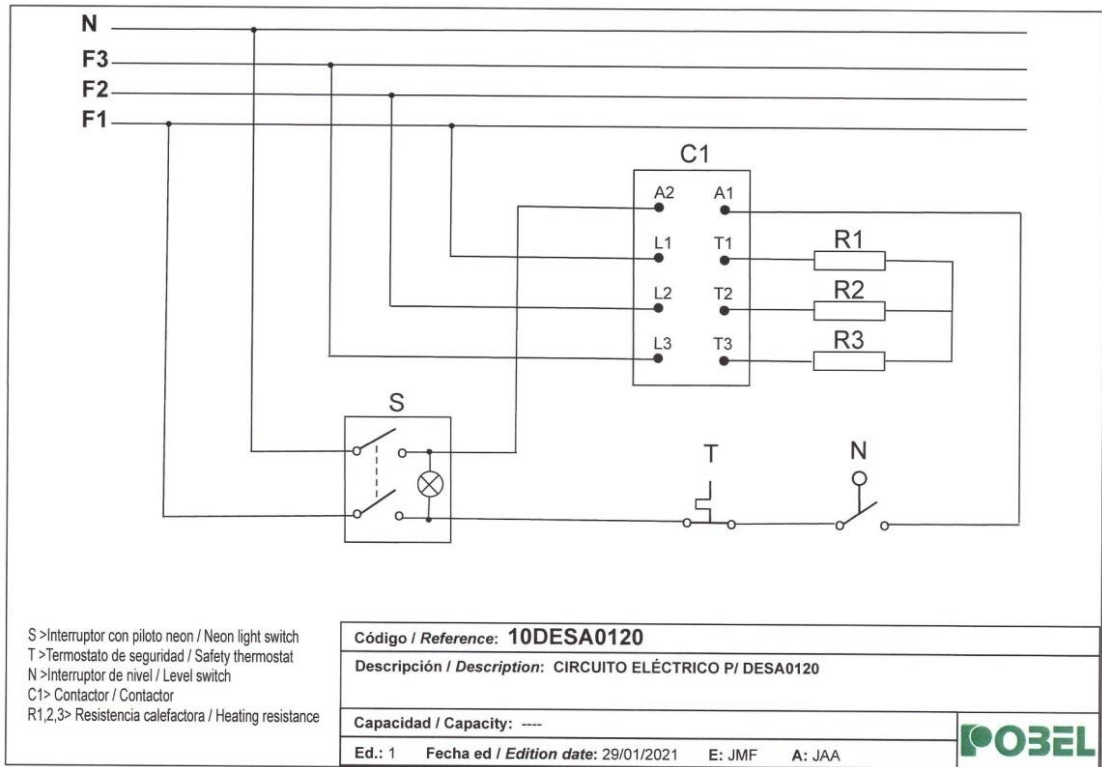
Note:

It will not be allowed to repair any water still that is not properly cleaned.

1.9. ELECTRIC DIAGRAM







1.10. WARRANTY

1. The product covered by this Certificate is protected for two (2) YEARS after the date of the purchase delivery note of the product.
2. During this period of time, in case of manufacturing fault of the product, the user has the right to its servicing, its replacement (except if one of this options was impossible or disproportionate), to have a reduction in the price and to the resolution of the contract (when the purchaser could not require the servicing or the replacement). The servicing will be free of charge for the user. All the servicing and replacements will be carried out in a reasonable period of time.
3. The breakdowns, flaws or caused damages in the product will be excluded as consequence of: abuses, improper use, exposure to adverse weather conditions, spilled batteries, blows, falls, bad or inadequate installation, power failure, waste by normal use, servicing carried out by different people indicated by us, as well as modification of this Certificate and / or another external causes to the product.
4. The glass parts of our distillers are excluded of this warranty.
5. This warranty will be automatically cancelled in case of wrong handling of the product or there is a breach of the manual or instructions regarding the use, assemble and operation.
6. The warranty does not affect to the rights of the customer according to the law.
7. In case the user needs technical help regarding the guaranteed product, the user will contact to the distributor.
8. With the exception of choice of law rules under Spanish private international law and the provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (“UN-CISG”), the substantive law of Spain shall apply to all legal relationships and transactions established by this purchase agreement.
9. Please, should give copy of the delivery note or purchase invoice with the Warranty.